

30TH SUNDAY IN ORDINARY TIME

Jesus said to him in reply, "What do you want me to do for you?"
The blind man replied to him, "Master, I want to see."

Mt 10:51



Entonces le dijo Jesús: "¿Qué quieres que haga por ti?"
El ciego le contestó: "Maestro, que pueda ver".

Mt 10, 51

30° DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO

IGLESIA CATÓLICA SAN JUAN BAUTISTA

425 South Duke St., Lancaster, PA 17602

Teléfono (717) 392-4118
 Facsímile (717) 392-4789
 Correo Electrónico p127sanjuan@hbgdiocese.org
 Pagina Electrónica..... sanjuanbautistalancaster.org

HORARIOS DE MISA

Sábado	5:00 PM
Domingo	9:00 AM (Inglés)
	10:30 AM y 12:30 PM
Lunes, Martes, Miércoles, Viernes y Sábado	9:00 AM
Jueves	6:30 PM

PÁRROCO: Padre Luis R. Rodríguez

Amadas Hermanas y Hermanos;

“**Alégrate**” Las lecturas de esta semana tienen un mensaje en común. “**El Llamado**”

Los capítulos 30 y 31 del profeta Jeremías nos hacen recordar los años felices del rey Josías. En esos años se desprendió de toda inmundicia y se volvió al Señor con todo su corazón, con toda su alma y con todas sus fuerzas (como se narra en 2 de Reyes 23:3 y 23:25.) Al igual que aquel pueblo, hoy recibimos el llamado a regresar a la casa de Dios donde estaremos congregados para dar gloria y alabanza a nuestro Señor Jesucristo el Rey de Reyes. El es sacerdote eterno según el rito de Melquisedec. Pensemos hermanos y hermanas en el tiempo que estuvimos desterrados de nuestra Iglesia sin poder congregarnos a celebrar la Eucaristía. Es una bendición dar culto y ofrenda a nuestro Padre celestial por Jesucristo su hijo amado que está presente en cada celebración.

Alegrémonos, gocémonos y démosle gracias a Dios todo poderoso, que a través de ti, todos sepan que el Señor ha salvado a su pueblo. Dios nos llama de todos los lugares donde estuvimos dispersos o escondidos.

Algunos hemos sufrido por el Covid, crisis económicas o familiares. Tal vez esté enfermo, cojo, ciego, esté embarazada o haya perdido un ser querido. Lo que estés pasando ponlo en las manos de Dios. No todos conocemos las cosas, pero todos si somos útiles para algo. Por lo tanto, confía que por Jesús nuestro Salvador y la intercesión de María nuestra Madre, “Todo va a estar Bien”

Recuerda; nosotros somos hijos de Dios como Él es nuestro Padre.

La paz este con todos ustedes,
 Diácono Jorge Nazario

Beloved Sisters and Brothers;

“**Rejoice**” This week's readings have a common message. “**The Call**”.

Chapters 30 and 31 remind us of the happy years of King Josiah. In that he got rid of all filth and returned to the Lord with all his heart, with all his soul and with all his strength (as narrated in 2 Kings 23: 3 and 23:25. Like those people, today we receive the called to return to the house of God where we will be gathered to give glory and praise to our Lord Jesus Christ the King of

kings. Eternal priest according to the Melchizedek rite. Let us think, brothers and sisters, of the time we were exiled from our Church. Without being able to congregate to celebrate the Eucharist. Giving worship and offering to our heavenly Father through Jesus Christ his beloved son who is present at each celebration.

Let us rejoice, rejoice and give thanks to Almighty God. Through you, everyone knows that the Lord saved His people. That he calls us from all the places where we were scattered or hidden.

Some of us have suffered from Covid, economic or family crises. Maybe you are sick, lame, blind, or pregnant or have lost a loved one. Whatever you are going through, leave it in God's hands. Trust that because of Jesus our Savior and the intercession of Mary our Mother, "Everything will be Fine."

Remember; we are God's children as He is our Father.

Peace be with you all,
 Deacon Jorge Nazario



HORARIO SEMANAL / WEEKLY SCHEDULE

Sábado, 23 de Octubre — San Juan de Capistrano

4—4:50 PM **Confesiones / Confessions**
5:00 PM **MISA** — Por la Familias de San Juan Bautista

Domingo, 24 de Octubre — 30° Domingo de Tiempo Ordinario

9:00 AM **MASS** — Efraín Vera †
10:30 AM **MISA** — Antonia Ortiz †
12:30 PM **MISA** — Roberto Ortiz Segura,
Luis Fernando Moreno †

Lunes, 25 de Octubre

9:00 AM **MISA** — María Cecchi †
6:30 PM **RCIA for Adults (English) St. Joseph Church**

Martes, 26 de Octubre

9:00 AM **MISA** — Antonia Ortiz †

Miércoles, 27 de Octubre

9:00 AM **MISA** — Elena Ramos Pioquinto †
7:00 PM **Circulo de Oración**

Jueves, 28 de Octubre — Santos Simón y Judas

6:30 PM **MISA** — Estela Salas †
6:30 PM **Rito de Iniciación Cristiana para Adulto/español**
Tema: ¿Quién es Jesús?: Solo un hombre bueno o Señor de Nuestras Vidas

Viernes, 29 de Octubre

9:00 AM **MISA** — Diácono Félix Ramos †
7:00 PM **Movimiento Juan 23**
7:00 PM **Ultreya para Cursillistas**

Sábado, 30 de Octubre — B.V.M.

9:00 AM **MISA** — Agustín Maldonado †
10:00 AM **Reunión de Padres / Clase de Primera**
Comunión - Cafetería
4—4:50 PM **Confesiones / Confessions**
5:00 PM **MISA** — Antonia Ortiz †

Domingo, 31 de Octubre — 31° Domingo de Tiempo Ordinario

9:00 AM **MASS** — Paula Camacho e Ivette Torres †
10:30 AM **MISA** — Félix Javier Pérez Rivera †
12:30 PM **MISA** — Manuel María de la Cruz †
“Fiesta del Señor de los Milagros”
3:00 PM **Paraliturgia / Sanación de Familias / Caf.**

RETIRO “Juan XXIII” PARA CABALLEROS

El 12, 13 y 14 de Noviembre invitamos a todos los Caballeros a participar de un Retiro que se llevará a cabo en la Iglesia San Francisco de Asís en Harrisburg. Donación \$85.00. Los interesados pueden comunicarse con la Sra. Linda Delgado al (717) 330-4441.



VELA CERCA AL SANTÍSIMO



Esta vela nos recuerda de la Presencia Sacramental de Jesucristo en el Santísimo. Usted puede ofrecer esta vela en memoria de un familiar difunto o por la salud de algún enfermo llamando la oficina parroquial. Donación \$5.00.

En memoria de Margarita Aguilera y Rubén Ortiz

The lamp near the Blessed Sacrament reminds us of the sacramental Presence of Jesus Christ. You may have the lamp burn for the intention of a sick or deceased loved one by calling the parish office. Donation \$5.00

Corresponsabilidad de la Parroquia Parish Stewardship

16 y 17 de Octubre del 2021

98 Sobres rosados / pink	\$ 2,325.00
17 Donaciones Electrónicas / Online	\$ 935.00
Colecta Suelta / Loose Collection	\$ 1,263.12
Otras / Other	\$ 5.00
TOTAL	\$ 4,528.12

Reporte Semanal / Weekly Report

Presupuesto Semanal / Weekly Budget	\$ 6,000.00
Colecta Actual / Actual Collection	\$ 4,528.12
Diferencia / Difference	- (1,471.88)

Colectas hasta el momento / Year to Date Collections

Presupuesto / Budget 2021-2022	\$ 96,000.00
Colecta Actual / Collection to date	\$ 87,719.71
Déficit / Deficit	- (8,280.29)

Fondo para la Sistema de Calefacción / Heating Unit Fund

Costo de Instalación / Cost of Installation	\$ 75,000.00
Donaciones previas / Previous donations	\$ 54,729.98
Donaciones recibidas / Donations 10/17/2021	\$ 893.53
Balance	\$ 19,376.49

SEGUNDAS COLECTAS DE OCTUBRE y NOVIEMBRE Second Collections in October & November

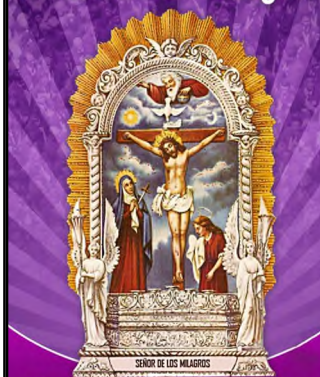
- ♦ Oct. 30 y 31 — Deuda de la Parroquia / Parish Debt
- ♦ Nov. 6 y 7 — **Matthew 25**
- ♦ Nov. 13 y 14 — Apelo Diocesano / Diocesan Appeal
- ♦ Nov. 20 y 21 — Sistema de Calefacción / Heating Fund

Por favor vean el las fechas para las segundas colectas. Cada mes publicaremos este calendario en anticipado para que puedan planificar sus ofrendas. Dios los bendiga por su generosidad.

Please see the dates for the second collections. Each month we will publish this calendar in advance so that you can plan your offerings. God bless you for your generosity.

MISA EN HONOR AL SEÑOR DE LOS MILAGROS

Señor de los Milagros



¡ Derrama tus bendiciones !

El **Domingo 31 de Octubre** durante la Misa de las 12:30 de la tarde, celebraremos la

Fiesta del Señor de los Milagros.

Todos están invitados, especialmente la comunidad Peruana.

On Sunday, October 31st during the 12:30PM Mass we will celebrate the Feast of “Señor de los Milagros”.

Everyone is invited, especially the Peruvian community.

AYUDE A LAS PERSONAS A HACER LA TRANSICIÓN DE LA PRISIÓN



Una reunión está programada para el **Lunes 25 de Octubre 2021 a las 7:00 PM** en la Cafetería de la Iglesia San Juan Bautista, 425 South Duke Street, Lancaster, con respecto a este ministerio. Obtenga más información y determine cómo puede ayudar a las personas y sus familias a hacer que la liberación de la prisión sea más fácil y exitosa. Únase a nosotros para determinar si desea ser parte de un equipo para trabajar con estas personas y sus familias.

Para más información sobre cómo participar en este ministerio de caridad, contacte al Diácono Jim Doyle (717) 343-1102 o al Diácono Jorge Nazario (717) 681-5011, correo electrónico sanjuanreentry@gmail.com.

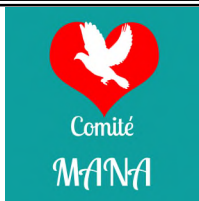
HELP PEOPLE TO TRANSITION FROM PRISON

An meeting is scheduled for Monday, October 25, 2021 at 7:00PM in the Cafeteria at San Juan Bautista Church, 425 S. Duke Street, Lancaster. Get more information and determine how you can help individuals and their families make prison release easier and more successful. Join us to determine if you want to be part of a team to work with these individuals and their families.

For more information about becoming involved in this ministry of charity contact Deacon Jim Doyle (717) 343-1102 or Deacon Jorge Nazario (717) 681-5011, email sanjuanreentry@gmail.com.

COMITÉ MANÁ

Este **Lunes, 25 de Octubre**, el **Comité Maná**, cual propósito es planificar actividades para recaudar fondos para nuestra parroquia, **se reunirá a las 6:30 PM**. Extendemos una cordial invitación a dicha reunión y contamos con el apoyo de todos los feligreses de la parroquia San Juan Bautista. Juntos podemos lograr mucho.



This Monday, October 25th, the Maná Committee, whose purpose is to plan fundraising activities for our parish, will meet at 6:30 PM. We extend a cordial invitation to this meeting and count on the support of all the parishioners of San Juan Bautista. Together we can achieve a lot.

CATHOLIC WORKER
HOUSE OF LANCASTER

Winter Clothing 'Give Away'

Coats, Sweaters, Hats, Gloves, Scarves,
Socks, Snow Pants, Boots & Blankets

When: Saturday, November 6th, 2021

Time: 8:00 a.m. to 12:00 p.m.

Where: Plaza San Juan Bautista Gymnasium (Thrift Shop)
441 South Lime Street • Lancaster, PA 17602

IMPORTANT NOTE: We ask that only one person per family attend; a mask must be worn; no children please; and no carts or strollers.

REUNION — GRUPO ANGELES CONSOLADORES

Este Lunes, 25 de Octubre, tendremos la reunión del grupo de los Ángeles Consoladores a las 6:00 PM en el Salón de Conferencia. Este es un grupo de apoyo para familias que están pasando por la enfermedad y muerte de un ser querido. Todos están bienvenidos, los esperamos.

REUNIÓN DE MENTORES DE PAREJAS PROGRAMA DE FOCCUS

Este **Miércoles 27 de Octubre a las 7:00 PM** tendremos una **reunión** con nuestros Mentores de Parejas del Programa FOCCUS.

Los Mentores de FOCCUS son parejas que ayudan en la preparación de los novios para el matrimonio. Ellos se reúnen en privado con parejas comprometidas varias veces antes de su matrimonio para ayudarlos a celebrar las fortalezas de su relación y comunicarse positivamente entre sí sobre temas que tal vez no hayan abordado a fondo. A medida que una pareja se prepara para el matrimonio, el objetivo principal del Mentor es ayudar a las parejas a hablar abierta y respetuosamente el uno al otro sobre temas que son importantes para la satisfacción del matrimonio saludable de por vida para que puedan aplicar ese aprendizaje hacia su futuro juntos.



This Wednesday, October 27 at 7:00 PM we will have a with our FOCCUS Program Couple Mentors.

FOCCUS Mentors are couples who help in preparing the bride and groom for marriage. They meet privately with engaged couples several times before their marriage to help them celebrate the strengths of their relationship and communicate positively with each other about topics they may not have addressed thoroughly. As a couple prepares for marriage, the primary goal of a mentor is to help couples talk openly and respectfully to each other about topics that are important to lifelong healthy marriage satisfaction so they can apply that learning towards their future together.

ESTUDIO BIBLICO

Todos están invitados a participar nuevamente de nuestro Estudio Bíblico para Adultos que comenzará el:

Domingo 5 de Diciembre
9:00 AM
Cafetería de la Iglesia



Nuestro tema este año:
"Vuelvan a mí, y Yo volveré a ustedes"
Malaquías 3

All are invited to attend our Bible Study in Spanish for adults which will begin December 5, 2021 at 9:00 AM in the Church Cafeteria.

LECTURAS DE LA MISA - Daily Mass Readings

Domingo Jer 31, 7-9; Heb 5, 1-6; Mc 10, 46-52
Lunes Rom 8, 12-17; Lc 13, 10-17
Martes Rom 8, 18-25; Lc 13, 18-21
Miércoles Rom 8, 26-30; Lc 13, 22-30
Jueves Ef 2, 19-22; Lc 6, 12-19
Viernes Rom 9, 1-5; Lc 14, 1-6
Sábado Rom 11, 1-2. 11-12. 25-29; Lc 14, 1. 7-11
Domingo Dt 6, 2-6; Heb 7, 23-28; Mc 12, 28-34

SERIAMENTE ENFERMOS — Seriously ill

Concepción Campos Manuel Cruz, García, Hilda Díaz, Lyzale Flowers, Carmen Flores, Iris Flores, Luis X. León, Saturnino López, Julio Luciano, Daniel Matos, Carmen Mercado, Norma Nuñez, Heberto Ortiz-Gutiérrez, Eusebio Ortiz, Ángel Plaza, Carmen Plaza, Margarita Rodríguez, Teofila Rodríguez, Gloria Suarez, Nehemias Tirado, Sari A. Torres, Nilda Vega.

ENFERMOS EN CASA - Sick at Home

Nirma Alvarado-Vázquez, Matilde Aponte, Ignacio Cortes, Benedicta Fair-Maldonado, Luz Fernández, José Ferreria, José González, Martina López, Isabel Lugo, Adela Madrigal, Ángel Martínez, Lourdes Minaya, Felicita Morales, Agnes Nazario, Betty Nazario, Carmelo Pacheco, Heresilda Reyes, Jesusa Rivera, Adrián Sánchez, Eulalia Santiago, Carmen Santos, Aurea Tufel, Juan Valverde.

Resurrection Catholic School

Your Parish School



- ♦ **Interested in enrolling at Resurrection?** Students are continuing in-person lessons, Monday – Friday. Visit our website at www.rcspa.org to take a virtual tour of the school or call the office at 717-392-3083 to learn more.
- ♦ **Parishioners who shop at Stauffers of Kissel Hill can help Resurrection** earn a percentage of sales from grocery store purchases. All you have to do is link your Stauffers Signature Reward card to Resurrection Catholic School and Stauffers will track purchases earned for Resurrection. Visit the customer service desk or <https://www.skh.com/stauffers-signature-rewards/> to get started.
- ♦ **Mark your calendars for the Extraordinary Give!** This year the Extraordinary Give will take place on November 19, 2021. Please consider donating this year as the event will benefit all students at RCS.

¡Invitamos a su familia a formar parte de la familia Resurrección!
Familia de Fe— La Fe Mueve Montañas

We invite your family to become part of the Resurrection family!
Family of Faith—Faith to Move Mountains

CURSILLISTAS

- ♦ **Tarde de Reflexión de Colores,** Domingo 3 de Octubre de 3-5:00 pm en la cafetería de la Iglesia.
- ♦ *Afternoon of Reflection for Cursillistas, Sunday, October 3 from 3-5:00 pm in the cafeteria of the Church.*

TODOS LOS CURSILLISTAS ESTÁN INVITADOS.



BAUTIZOS - Baptisms

Para preparar a los padres y padrinos para el Bautizo de sus hijos, la parroquia provee 2 clases separadas. Estas clases pueden ser tomadas, incluso antes de que nazca el bebé.

La próxima clase para Padres será el Sábado 13 de Noviembre de 2021 de 9:30 am. - 12:30 pm. Por favor llame la oficina parroquial para registrarse y obtener mas información.

To prepare parents and godparents for the baptism of their child, the parish provides 2 separate classes. These classes may be attended even before the baby is born. The next class for Parents will be Saturday, November 13, 2021 from 9:30am—12:30pm. Please call the church office to register and obtain more information.

OREMOS POR NUESTROS DIFUNTOS y SUS FAMILIAS



Por favor oren por las personas que han fallecido recientemente y oren por sus familias.

Miguel Montes, Ephraim Pineiro, Evelyn Soled, Lourdes Valois-Atilés, Carlos “Charlie” Rivera

Please remember in your prayers those who have died and their families.

CENTRO PRE-ESCOLAR SAN JUAN BAUTISTA ¡VENGAN A APRENDER CON NOSOTROS!

En nuestro Centro Pre-Escolar San Juan Bautista nuestra misión es trabajar junto con los padres de niños de 1 a 5 años, **con espacios inmediatamente disponibles para niños de 1, 4 y 5 años,** para proporcionar la mejor educación posible para sus hijos/as. Las horas de la escuela son de 7:30 AM—5:00 PM de lunes a viernes durante todo el año. Aceptamos pagos de CCIS y también ofrecemos asistencia financiera. Ofrecemos desayuno, almuerzo y merienda! Para más información comuníquese con Carmen Cruz al 717-283-0270.

SAN JUAN BAUTISTA PRESCHOOL COME LEARN WITH US!

At San Juan Bautista Pre-School, our mission is to work closely with parents of children ages 1–5 years old, with immediate openings for children's ages 1, 4 & 5, to provide the best possible education for their young children. Our School is open year round, 7:30 AM to 5:00 PM., Monday through Friday. We accept CCIS and also offer financial assistance. Our program offers breakfast, lunch and snack! For more information call Carmen Cruz at (717) 283-0270.

PART TIME POSITION ASSISTANT TEACHER/FLOATER

San Juan Bautista Preschool is looking for an early childhood education assistant teacher/floater where they will work with students from 1-5 years old. Candidates must hand in a filled out application and resume to the Preschool office.

Requirements:

- ♦ Bilingual (English and Spanish) preferred but not required
- ♦ Must be at least 21 years of age or older
- ♦ Must have a High school Diploma /GED
- ♦ Must have at least one year of experience



CIRCULO DE ORACIÓN

Todos los **Miércoles a las 7:00 PM** en la Cafetería.
USO DE MASCARAS es REQUERIDO.



REGIÓN 2

ENCUENTRO

De Otoño

OCTUBRE 30, 2021

8:30 AM ~ 5:30 PM

HARRISBURG, PA

HARRISBURG DIOCESAN CENTER
4800 UNION DEPOSIT RD
HARRISBURG, PA 17111

DONACIÓN \$30.

REGISTRO CON DIRECTOR LAICO

ULTIMO DIA OCTUBRE 11

USO DE MASCARILLA ES OBLIGATORIO





La Sanación de Familias

PARALITURGIA

**SOLO PARA LOS QUE ASISTIERON AL
TALLER DE SANACIÓN DE FAMILIAS**

DOMINGO 31 DE OCTUBRE 3PM

**CAFETERIA SAN
JUAN BAUTISTA**

**PADRE LUIS RODRÍGUEZ
ROSY GONZALEZ GRIGG**

**VEN A REPARAR A JESÚS
EUCARISTIA Y A SANAR A TÚ
FAMILIA**

VIAJE CON NOSOTROS A

ATLANTIC CITY, NEW JERSEY

**Sábado, 6 de
Noviembre**

**Visite los Centros Comerciales
Restaurantes**

**\$50.00
por persona**

**Pasee por el Entablado
Conozca Lugares Turísticos
o Disfrute de los Casinos**

**Autobus saldrá
a las 8.30 AM**

**San Juan Bautista
425 S Duke St.
Lancaster, PA**

**Para más información comuníquese con
Sal Duprey al (787) 618-6424 ó
Radames Melendez al 717-333-1921**

Auspiciado por el Comité Mana para beneficio de la Parroquia San Juan Bautista

MISA ESPECIAL PARA LOS FIELES DIFUNTOS

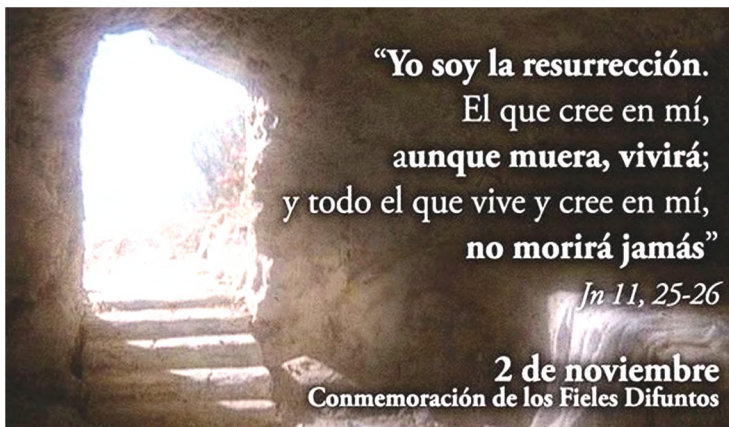
Este **Martes 2 de Noviembre**, tendremos un recordatorio especial de Todos los Difuntos durante una **Misa bilingüe de las 7:00 PM**. Si usted tuvo algún familiar que falleció desde el 1 de Noviembre del 2020 hasta el presente, por favor llámenos a la Oficina para antes del Lunes 1 de Noviembre, para poder recordar a sus familiares difuntos durante esta Misa.

SPECIAL MASS FOR THE FAITHFULL DEPARTED

We will have a special remembrance for all the Faithful Departed this Monday, Nov. 2nd at a 7:00 PM. Bilingual Mass. If a member of your family has died since Nov. 1, 2020, please call the office by Monday, November 1st in order to remember your deceased family members during this Mass.

CONMEMORACIÓN DE LOS FIELES DIFUNTOS

Esta fiesta responde a una larga tradición de fe en la Iglesia Católica: orar por aquellos fieles que han acabado su vida terrena y que se encuentran aún en estado de purificación en el Purgatorio. El Catecismo de la Iglesia Católica nos recuerda que los que mueren en gracia y amistad de Dios pero no perfectamente purificados, pasan después de su muerte por un proceso de purificación, para obtener la completa hermosura de su alma. La Iglesia llama "Purgatorio" a esa purificación; y para hablar de que será como un fuego purificador, se basa en aquella frase de San Pablo que dice: "La obra de cada uno quedará al descubierto, el día en que pasen por fuego. Las obras que cada cual ha hecho se probarán en el fuego". (1Cor. 3, 14). La práctica de orar por los difuntos es sumamente antigua. El libro 2º de los Macabeos en el Antiguo Testamento dice: "Mandó Juan Macabeo ofrecer sacrificios por los muertos, para que quedaran libres de sus pecados" (2Mac. 12, 46); y siguiendo esta tradición, la Iglesia desde los primeros siglos ha tenido la costumbre de orar por los difuntos. Al respecto, San Gregorio Magno afirma: "Si Jesucristo dijo que hay faltas que no serán perdonadas ni en este mundo ni en el otro, es señal de que hay faltas que sí son perdonadas en el otro mundo. Para que Dios perdone a los difuntos las faltas veniales que tenían sin perdonar en el momento de su muerte, para eso ofrecemos misas, oraciones y limosnas por su eterno descanso". Estos actos de piedad son constantemente alentados por la Iglesia.



**"Yo soy la resurrección.
El que cree en mí,
aunque muera, vivirá;
y todo el que vive y cree en mí,
no morirá jamás"**

Jn 11, 25-26

**2 de noviembre
Conmemoración de los Fieles Difuntos**

Nuestra Señora Madre de la Divina Providencia

Patrona de Puerto Rico

Novena

MIÉRCOLES, 10 DE NOVIEMBRE	6:00 PM
JUEVES, 11 DE NOVIEMBRE	6:00 PM
VIERNES, 12 DE NOVIEMBRE	6:00 PM
SABADO, 13 DE NOVIEMBRE	6:00 PM
DOMINGO, 14 DE NOVIEMBRE	3:00 PM
LUNES, 15 DE NOVIEMBRE	6:00 PM
MARTES, 16 DE NOVIEMBRE	6:00 PM
MIÉRCOLES, 17 DE NOVIEMBRE	6:00 PM
JUEVES, 18 DE NOVIEMBRE	
ROSARIO CANTADO	5:30 PM

Misa Solemne

VIERNES, 19 DE NOVIEMBRE 6:30 PM



SU EXCELENCIA REVERENDÍSIMO MONSEÑOR ALVARO CORRADA DEL RÍO, OBISPO EMÉRITO DE MAYAGUEZ PUERTO RICO, ESTARÁ ENTRE NOSOTROS CELEBRANDO LA SOLEMNE FIESTA DE LA PATRONA DE PUERTO RICO, NUESTRA SEÑORA DE LA DIVINA PROVIDENCIA. TAMBIÉN ESTARÁ CON NOSOTROS NUESTRO OBISPO SU EXCELENCIA REVERENDÍSIMO MONSEÑOR RONALD GAINER, OBISPO DE HARRISBURG.

EN ESTO EVENTO HISTÓRICO NOS ENGALANAMOS DE PALABRA Y LITURGIA, PARA GLORIA DE DIOS, CON PROCESIONES, MÚSICA Y FIESTA. DEMOS LA ACOGIDA A TODOS LOS QUE SE ACERQUEN ESTE DÍA. LA PAZ Y PROTECCIÓN DE MARÍA ESTÉ CON NOSOTROS. COMPARTÁMOSLA CON NUESTROS VECINOS Y QUE VEAN LA SANTA IGLESIA DE DIOS VIVA Y FELIZ EN MEDIO DE TANTOS MIEDOS DEL HOMBRE. DESDE AHORA PIDAN A DIOS QUE NOS CONCEDA UN DÍA SIN LLUVIAS.

Procesion y Fiesta

DESPUES DE LA MISA TODOS ESTAN INVITADOS A LA PROCESION Y LUEGO UN COMPARTIR QUE SE LEVARA A CABO EN PLAZA SAN JUAN BAUTISTA, 441 S LIME ST. LANCASTER, PA



IGLESIA CATOLICA
SAN JUAN BAUTISTA

Bazaar *de Navidad*

425 S. DUKE ST., LANCASTER

SABADO, 13 DE NOVIEMBRE

8AM-2PM & 6-7PM AT CAFETERIA DE LA IGLESIA

DOMINGO, 14 DE NOVIEMBRE

10AM-2PM CAFETERIA DE LA IGLESIA

ARTICULOS DE NAVIDAD
DELICIOSAS COMIDAS Y BEBIDAS
PREMIOS DE PUERTA Y RIFAS

Aceptamos donaciones de:
Postres, Decoraciones de Navidad,
Ropa y Articulos del hogar
en perfectas condiciones.



Las donaciones se pueden traer a la Iglesia.
Auspiciado por el Grupo Mana para beneficio de la
Iglesia San Juan Bautista. Para más información llame: 717-392-4118

CLASES DE CATECISMO / RELIGIOUS EDUCATION

Horario de Catecismo

Sábados – en Plaza San Juan Bautista
9:00am – 10:15am
Kinder, primer grado,
y segundo grado

Domingos – en Plaza San Juan Bautista
10:30am – 12:00pm en Plaza SJB
Tercero a Sexto Grado.
Niños deben asistir a Misa de 9:00am ó
12:30pm con sus padres

Martes – en La Plaza San Juan Bautista
6:00pm – 7:15pm
Séptimo grado a Cuarto año y para la
preparación de Confirmación

Catechism Class Schedule

Saturday – Plaza San Juan Bautista
9:00 am – 10:15am
Kindergarten, First Grade and
Second Grade

Sunday – Plaza San Juan Bautista
10:30am – 12:00pm at Plaza SJB
Third – Sixth Grades
Child attends mass with their family
9:00am or 12:30pm

Tuesday – Plaza San Juan Bautista
6:00pm – 7:15pm
Seventh – Twelfth Grade;
Confirmation preparation.

Si usted desea colocar el aviso de su negocio en esta pagina, por favor llame la oficina parroquial al 717-392-4118
If you would like to advertise your Business on this page, please call our parish office at 717-392-4118



RESIDENTIAL & COMMERCIAL MAINTENANCE
RUBIO'S
Tree Service & Landscaping
Call for a FREE Estimate 717-459-3281
licensed & insured • RubiosTreeSvc@aol.com
tree removal • stump grinding • trimming
pruning • total lawn care & mowing
hauling & clearing
emergency
clean ups
OVER 12 YEARS OF EXPERIENCE
serving all of Lancaster County!

Movimiento de Lideres Inmigrantes en Pennsylvania

Únase a la lucha para:
⇒ Licencias de conducir para todos.
⇒ Reforma Migratoria
⇒ Conocer sus derechos en este país.



Para mas información, comuníquese con Gabriela Castaneda,
promotora de MILPA de Lancaster al (915) 494-4213.



Rohrerstown
DINER
Lancaster, PA
Serving Breakfast
& Lunch

Rohrerstown Family Restaurant
2211 Marietta Ave, Lancaster, PA 17603
(717) 392-6759

Ofrecemos desayuno y almuerzo.

Abierto 7 días a la semana

6:00 AM – 2:00 PM

Fernando Flores, Propietario



EL PUEBLITO

Mexican Store

Contamos con gran surtido de
productos mexicanos, música y
exquisita comida.

Javier y Celina Segura
1027 Dillerville Road
Lancaster, PA 17603



(717) 393-9411
Abierto todos los días
de 9:30 AM – 10:00 PM

Envía hasta
\$1,000
por solo \$8.00
en **Vigo**

Cambia tu vida con

Esperanza

Servicios de Consejería en Lancaster, PA

• Consejería Familiar • Grupos Terapéuticos • Servicios Psiquiátricos

Queremos ayudar a la gente a mejorar la calidad de sus vidas,
a que sea tolerantes a los cambios y a que crean en si mismos.

Valoramos la Diversidad Cultural - Creamos un Ambiente de Confianza

Radamez Melendez, CEO
radmelendez@yahoo.com

1148 Elizabeth Avenue
Lancaster PA 17601
(717) 390-9086



Nos especializamos en trajes para
Bodas y Quinceañeras.

Pase por nuestra tienda hoy para que
encuentre el traje perfecto para
su ocasión especial.

Contamos con personal de habla Hispana



Tami Johnson - Owner / Registered Bridal Consultant
1571 Fruitville Pike, Suite 2, Lancaster, PA 17601
bellarosebridalpa.com | tamij@bellarosebridalpa.com
717-553-5656 | Cell: 610-462-9494

M.A.K Hair Salon

402 W. Orange St.

Lancaster, PA 17603

717 - 399-4901

Especializados en todos los últimos estilos de pelo.



Eric Lopez

717-989-0206




639 S. Marshall St
Lancaster, PA 17602

Martes y Miércoles - 10—6:00 PM
Jueves y Viernes - 10—8:00 PM
Sábado - 8—4:00 PM

Agradecemos la cooperación de estos negocios que con su patrocinio ayudan con el costo de imprenta de nuestro boletín. Cuando utilice sus servicios, mencione que vio su anuncio en nuestro boletín semanal y dele las gracias. Si desea incluir su aviso en nuestro boletín, comuníquese con la oficina parroquial al 717-392-4118.

Se habla Español



CATHOLICS SERVING CATHOLICS
SINCE 1947

- Preplanning
- Veterans Benefits
- Burial & Cremation Services
- On-site Crematory

LCHS ALUMNI
Chip Snyder '70, Kelly Gramola Townsend '99, Chad Snyder '00

Charles F. SNYDER
FUNERAL HOMES & CREMATORY

Lancaster City: 414 E. King St. | 717.393.9641
Manheim Township: 3110 Lititz Pk. | 717.560.5100
Millersville: 441 N. George St. | 717.872.5041
Lititz: Spacht-Snyder: 127 S. Broad St. | 717.626.2317
www.SnyderFuneralHome.com



R&G INJURY LAW
BARRIN & GREGORY, LLC

¿LESIONADO?

- ◆ Lesiones Personales ◆ Accidentes de Auto
- ◆ Compensación Laboral
- ◆ Discapacidad para Veteranos y del Seguro Social

CONSULTA GRATIS!

HABLAMOS ESPAÑOL



(717) 656-5000
(Teléfono o Texto)

2173 Embassy Drive Lancaster, PA 17603  342 E Main Street Leola, PA 17540

USED CAR CENTER
LANCASTER
TOYOTA • MAZDA

CENTRO DE VEHICULOS USADOS
5270 MANHEIM PIKE
DETRAS DE BURGER KING

LILY LUGO (717) 569-7371
HABLO ESPAÑOL Y ESTOY AQUÍ PARA AYUDARLES



FROYS
AUTO SERVICE LLC
GENERAL AUTO REPAIR
EMISSION & STATE INSPECTION
ALIGNMENTS

FROYLAN R. FERNANDEZ
555 & 515 NEW HOLLAND AVENUE LANCASTER, PA 17602
PHONE: 717.392.1913 / 717.393.3643


M & J LANDSCAPING AND TREE SERVICES

José & María / Phone (347) 832-5055

Corte de Césped Residencial
Servicio de Árbol Residencial
Servicio de Podar y Herbicida

Residential Lawn Mowing
Residential Tree Service
Trimming, Weed Killer Service

Precios Razonables \$10 mínimo - \$30 máximo  Reasonable Prices \$10 minimum \$30 maximum



smilebuilderz
urgentdentalcare
2114 Spring Valley Rd
Rohrerstown Rd Exit Route 30
www.smilebuilderz.com

Toothache?
Dr. Torres and Dr. Ramirez
at Smilebuilderz Urgent
Dental Care Can Help.
Call 717-481-SMILE (7645).

ONE REALTYONEGROUP
UNLIMITED

MARIA ROJAS
ASSOCIATE BROKER
717.808.4888 C
717.569.1700 O

THE ROJAS GROUP
415 N. PRINCE ST., LANCASTER
mariacanario@aol.com
www.spanishrealtorpa.com

KW ELITE
KELLERWILLIAMS REALTY

1280 Plaza Blvd.
Lancaster, PA 17601


SE HABLE ESPAÑOL

Siempre en búsqueda de nuevos compradores
Localizado cerca de Park City Mall
Each office is independently owned and operated



Pedro Velásquez
Realtor
C 717-808-6410
O 717-553-2500
Pedrovelasquez@kw.com

PRIMERICA



Joel Velez
Regional Vice President

Lláme para obtener un análisis complementario de las necesidades financieras que le ayudarán:


- a salir de deuda más rápido
- a obtener seguros de vida, auto, casa y negocio
- con inversiones de retiro y colegio

717-542-8409 - Cell
joelvelez@primerica.com
440 Running Pump Rd., Lancaster, PA 17602-2209

let's party  leosweet1@live.com
717-601-9842
Hablo español
Lancaster, PA

ReySoundzz
Weddings - Birthdays - Graduations

Abogado Hispano
Representación Legal
En Su Idioma



ANGEL TORRES

NIKOLAUS & HOHENADEL, LLP
ATTORNEYS AT LAW

717-299-3726 | n-hlaw.com
212 North Queen Street, Lancaster